

Field Session 9-21

Maya Lowy and Eleanor Chodroff

Vocabulary:

sometime	ki wakot, kibur	'ki wakot' literally means 'some time'; 'kibur' literally means 'some numeral one' but we think it still means sometime
two	jekə	
thin	ʒinifk'e	
ten	wuon, o ^w n	type of 'o' number 1 (w-sound)
nation	olt	type of 'o' number 2; like vowel for 'flour', 'sea', 'here'; different from vowel for 'he', 'ten'
lake	k ^w əl	
hill	dəŋ	
here	monda	like vowel for 'flour', 'sea', 'nation'; different from vowel for 'he', 'ten'
furniture	ʒihaz, ʒihas	
furniture.pl	ʒihazdar	
foxhole	in	
fat/thick	ʒuan	
eye	k ^w əz	
drone	uŋ	
dragon	aidahar	
dragons	aidaharlar	
diamond	gauhar	
Christmas tree	jolka	Russian
where	qaida	
time	waqot	
tail	quiroq	
somebody	kiadam, kiburadam	
seed	təqum	
religion	din	
poison	u:	
pit (of fruit), seed	dæn	interesting difference between dæn and təqum: dæn is the seed or pit found in fruit, təqum is the seed you plant
nest	oja, uja	
needle	in ^l e	
laundry, come in!- imperative	kir	
laundry.pl	kir ^l er	
hair	fæf	
dog	it	
they	olar	

throat or food	tamaq	
to buy	satəp palau	
to see	k ^w oru	
to write	zazu	
song	zur	compared to [zɔr] 'walking.aux'
letter	χat	
letters	χat ² -tar	
what	n'e	
mirror	ajna	

Sentences:

I am eating. (lying down)	m ¹ in tamaq ifip zatərmən	[tamaq] means 'throat' or 'food'; [ifip] comes from [ifju] 'to drink' / [if] is 'belly'
I am eating a bagel. (lying down)	m ¹ in bejgəl zijəp zatərmən	
I am eating a bagel. (sitting)	m ¹ in bejgəl-də zijəp otərmən	accusative marker [-də], [-tə] is optional
I am eating a bagel. (standing)	m ¹ in bejgəl-də zijəp tərmən	
I am buying a cow. (standing)	m ¹ in sujwər-də satəp aləp tərmən	
I am lying down.	m ¹ in zatərmən	
I am sitting.	m ¹ in otərmən	
I am walking.	m ¹ in zurmən	
I am writing. (sitting)	m ¹ in zazəp otərmən	
I am writing a letter. (sitting)	-m ¹ in χat zazəp otərmən -m ¹ in χat ² -tə zazəp otərmən	
I see. (standing)	m ¹ in k ^w orəp tərmən	
I see myself in the mirror (sitting).	m ¹ in wozim-də ajnadan k ^w orəp otərmən	
I am here.	m ¹ in k'el'əp tərmən	
I am out walking and not here.	m ¹ in k'el'e zatərmən	This means something around the lines of I'm not here/I'm out. There's another phrase for I'm walking.
He is lying down.	ol zatər	
He is sitting.	ol otər	
We are sitting.	biz otər-mwz	
You.sg.form are sitting.	siz otər-s ^ƿ wz	
You.sg.form are lying down.	siz zatər-s ^ƿ wz	
You.pl.form are sitting.	sizd ¹ er otər-s ^ƿ wzdar	
You.sg.inf are sitting.	s ¹ in otər-s ^ƿ wŋ	
You.sg.inf are walking.	s ¹ in zur-s ^ƿ wŋ	
You.pl.inf are sitting.	s ¹ ind ¹ er otər-s ^ƿ wŋdar	
What are you.sg.inf eating?	s ¹ in n'e zijip zatərs ^ƿ wŋ	
I ate a bagel.	m ¹ in bejgəl zijidəm	don't have to report position/no helping verb in past tense

She ate a bagel.	ol bejgəl zijidə	
What did she eat?	ol n'e zijidə	
What did you.sg.inf eat?	s'in n'e zijidən	

Other:

ate.3sg	zijidə	
cow.acc	sujuur-də	
in the mirror	ajna-dan	
letter.acc	xat-tə	
letters.acc	xat-tar-də	
lying down.stem	zatər	
sitting.1sg	otərmən	
sitting.3sg = sitting.3pl = sitting.stem	otər	
standing.stem	tər	
walking.stem	zər	
write.imp	zaz	